

Ausschreibung

*Internationaler Akkordeon-
wettbewerb Klingenthal
2.-8. Mai 2011*



INTERNATIONALER
**Akkordeon-
wettbewerb**
KLINGENTHAL



AKKORDEON

CENTRUM BRUSCH

DEUTSCHLANDS GRÖSSTES AKKORDEONHAUS

**Die größte Auswahl
Deutschlands!!!**



**Mehr als 800 Instrumente sofort
verfügbar – für Anfänger und Profis!
Finden Sie Ihr Instrument zu Top-
Preisen mit „meisterlicher“ Beratung!**

**Berlin: Holsteinische Straße 19
D - 12161 Berlin-Steglitz
Tel. 030 - 850 7 850 9 · Fax 030 - 850 7 864 4**

**Hamburg: Garstedter Weg 286
D - 22455 Hamburg
Tel. 040 - 523 95 26 · Fax 040 - 523 46 52**

info@akkordeoncentrum.de

**24 / 7 Online-Shop:
www.akkordeoncentrum.de**



48. Internationaler Akkordeonwettbewerb Klingenthal

2. – 8. Mai 2011

Klingenthal, die Musikstadt am Fuße des Aschberges in der herrlichen vogtländischen Landschaft unmittelbar an der Grenze zur benachbarten Tschechischen Republik, die Wiege des deutschen Akkordeonbaues, ruft für den Mai des Jahres 2011 wieder die Akkordeonisten aller Nationalitäten und aller Länder mit ihren zahlreichen Freunden zum traditionellen »Internationalen Akkordeonwettbewerb Klingenthal«.

Auch in diesem Jahre sei wieder an die Zielstellungen erinnert, die über vier Jahrzehnte Richtschnur des Handelns für die Veranstalter der Klingenthaler Wettbewerbe waren und auch weiterhin gelten. Sie waren von Anfang an die Grundlage dafür, dass diese stets von einem hochkarätigen Rahmenprogramm begleiteten Wettbewerbe zu den künstlerisch anspruchsvollsten und niveauvollsten in der Welt gezählt werden.

Die Handlungsmaxime bestehen

- in der Förderung des solistischen Akkordeon- und Bandoneonspiels für alle Altersklassen
- in der Ausprägung der vielfältigen Möglichkeiten der Akkordeonmusik im Solo und im Ensemble
- in der Praktizierung des Zusammenspiels des Soloakkordeons mit einem sinfonischen Orchester
- in der Interpretation von Kammermusik für mehrere Akkordeons und im Zusammenspiel des Akkordeons und Bandoneons mit anderen Musikinstrumenten
- in der Vorstellung neuer Kompositionen für das Akkordeon
- in der Pflege des Erfahrungsaustausches zum Akkordeon und zum Bandoneon, zur Akkordeon- und Bandoneonmusik auf musikästhetischem und musikpädagogischem Gebiet, aber auch zu instrumentenbautechnischen Fragen mit dem heimischen Musikinstrumentenbau.

Die enge Zusammenarbeit mit international angesehenen Künstlern, Musikpädagogen, Komponisten, Orchesterleitern und Musikwissenschaftlern sowie mit dem Deutschen Harmonikverband, dem Deutschen Akkordeonlehrerverband, dem Tourismusverband Vogtland und dem »Freundeskreis Internationaler Akkordeonwettbewerb Klingenthal« garantiert auch für das Jahr 2011 ein hohes künstlerisches Niveau der Wettbewerbe und ihres Rahmenprogramms. Die Veranstalter können sich dabei auf die gute Unterstützung des Freistaates Sachsen, des Landkreises Vogtland und des Kulturraumes Vogtland-Zwickau, der gastgebenden Stadt Klingenthal und ihrer Bürger, vor allem natürlich der Musikinstrumentenbauer, verlassen. Klingenthal wird auch im Mai 2011 für die Akkordeonisten und Bandoneonisten sowie alle ihre Freunde wiederum zu einem nachhaltigen Erlebnis werden.

Wettbewerbsbedingungen

- 1 Der 48. Internationale Akkordeonwettbewerb Klingenthal 2011 wird für Solisten, Duos und Gruppen ausgetragen.
- 2 Der Wettbewerb ist öffentlich.
- 3 Der Wettbewerb findet vom 2. bis 8. Mai 2011 in Klingenthal statt.
- 4 Am Wettbewerb können Musiker jeder Nationalität und Staatsangehörigkeit teilnehmen, und zwar in folgenden Kategorien

Kategorie II	Solisten bis zum vollendeten 15. Lebensjahr (Geburtsdatum 2. Mai 1996 oder später)
Kategorie III	Solisten bis zum vollendeten 18. Lebensjahr (Geburtsdatum 2. Mai 1993 oder später)
Kategorie IV	Solisten ohne Altersbegrenzung
Kategorie V	Kammermusikalische Besetzung mit bis zu sechs Musikern, darunter ein Akkordeon.
Kategorie VI	Solisten ohne Altersbegrenzung mit virtuoser Unterhaltungsmusik
Kategorie VII	Bandoneonsolisten ohne Altersbegrenzung
Kategorie VIII	Instrumentalgruppen mit mindestens einem aber höchstens zwei Bandoneons mit insgesamt bis zu sechs Musikern

- 5 Das beigefügte Anmeldeformular ist einzusenden bis zum 31. Januar 2011 (Poststempel) an das

Büro Internationaler Akkordeonwettbewerb
Postfach 10005, Schloßstraße 3a
08248 Klingenthal, Deutschland
Telefon: +49 (0) 37467-23210, Telefax: +49 (0) 37467-22275
e-Mail: Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de
Formular im Internet: www.accordion-competition.de

- 6 Mit der Abgabe des vollständig und gut leserlich in Blockschrift oder mit Schreibmaschine ausgefüllten Anmeldeformulars und eines aktuellen Porträtfotos beantragt der Bewerber die Zulassung zum Wettbewerb und erkennt die Wettbewerbsbedingungen an.
- 7 Die Berechtigung zur Teilnahme am Wettbewerb wird dem Bewerber nach Prüfung der eingesandten Unterlagen spätestens bis zum 15. März 2011 (Poststempel) schriftlich bestätigt.
- 8 Anreisetag ist der 02. Mai 2011 bis 23 Uhr. Frühere oder spätere Anreisetage sind nur in Absprache mit dem Veranstalter zulässig.
- 9 Die Teilnehmergebühr beträgt für jede Kategorie und jeden Teilnehmer 55 €. Instrumentalgruppen gelten als ein Teilnehmer. Die Gebühr ist bis 30. April 2011 spesenfrei (OUR-Überweisung) auf das **Konto Nr. 3610007906 bei der Sparkasse Vogtland, BLZ 87058000, IBAN: DE 90 8705 8000 3610 0079 06, BIC: weladed1plx**, einzuzahlen. Eine Rückzahlung der Teilnehmergebühren bei Nichtanreise erfolgt nicht.



- In Ausnahmefällen kann die Gebühr am Anreisetag in bar in Euro entrichtet werden.
- 10 Die Kosten für die Anreise und Rückreise sowie für die Verpflegung und anteilige Kosten von 60 € pro Person als Pauschale für die Übernachtung tragen die Teilnehmer selbst. Unabhängig von der Aufenthaltsdauer.
 - 11 Jeder Wettbewerbsteilnehmer erklärt sich bereit, in der Zeit vom 02. bis 08. Mai 2011 im Auftrag des Veranstalters ohne Honorarforderungen in Veranstaltungen des Rahmenprogramms mitzuwirken. Die Vorbereitung auf den Wettbewerb und die Teilnahme am Wettbewerb selbst dürfen dadurch nicht beeinträchtigt werden.
 - 12 Zur Bewertung der künstlerischen Leistungen der Wettbewerbsteilnehmer beruft der Veranstalter eine Jury, die aus hervorragenden Künstlern, Musikpädagogen und Musikwissenschaftlern zusammengesetzt ist.
 - 13 Die Jury arbeitet nach einer vom Veranstalter bestätigten Juryordnung.
 - 14 Die Mitglieder der Jury werden den Teilnehmern vor Beginn des Wettbewerbes vorgestellt.
 - 15 Alle von der Jury getroffenen Entscheidungen schließen den Rechtsweg aus.
 - 16 Der Wettbewerb wird in Auswahlprüfungen und Finales, in den Kategorien VII und VIII in einem Programmvorspiel ausgetragen. Die Teilnehmer an den Finales und an der 2. Auswahlprüfung der Kategorie IV werden vom Veranstalter in Abstimmung mit dem Juryvorsitzenden nach Ermittlung des Ergebnisses der vorherigen Auswahlprüfung festgelegt. Am Finale der Kategorie IV nehmen in der Regel die vier Erstplatzierten nach der 2. Auswahlprüfung teil.
 - 17 Die Auftrittsfolge der Wettbewerbsteilnehmer wird am Anreisetag unter Ausschluß des Rechtsweges ausgelost. Auslosungsschluss ist der 2. Mai 2011, 23 Uhr. Über die Einordnung später anreisender Teilnehmer entscheidet der Veranstalter unter Ausschluß des Rechtsweges.
 - 18 Der Vortrag des gesamten Wettbewerbsprogramms kann in allen Kategorien sowohl auswendig als auch nach Noten erfolgen. Bei gleichwertigen Leistungen wird zugunsten des auswendig Vortragenden entschieden.
 - 19 Das Wettbewerbsprogramm umfasst:

Kategorie II

Auswahlprüfung

Hans Boll: Rhythmische Impressionen

dazu

ein oder mehrere Stücke nach eigener Wahl von insgesamt maximal 10 Minuten Dauer.

Finale

ein Programm nach freier Wahl mit unterschiedlichen Stilformen. Die Auftrittsdauer darf 20 Minuten nicht überschreiten.

Kategorie III

Auswahlprüfung

Gérard Grisey: Passacaglia

(Archiv für musikalische Jugendbildung Trossingen)

dazu

eines der »Präludium und Fuge« aus »Wohltemperiertes Klavier« von J.S. Bach

Finale

Ein Programm nach freier Wahl mit unterschiedlichen Stilformen, darunter eine exakt bezeichnete Sonate von Domenico Scarlatti. Die Auftrittsdauer darf 30 Minuten nicht überschreiten.

Kategorie IV

1. Auswahlprüfung

Johann Cilenšek: Rondo pensieroso (Verlag Augemus)

dazu

eines der »Präludium und Fuge« aus »Wohltemperiertes Klavier« von J.S. Bach

außerdem

einen der folgenden Titel:

- Jindrich Feld »Konzertstück«
- Franck Angelis »Boite à Rhythm«
- Zoran Bozanic »Toccatà«
- Wjatscheslaw Semjonow »Caprice Nr. 1«
- Pjotr Londonow »Scherzo toccata«
- Bogdan Dowlasz »Postscriptum«
- Petri Makkonen »The Flight Beyond The Time«
- Bogdan Precz »12+4«
- Hans Brehme aus »Paganiniana«
Thema und Variationen Nr. 5, 8, 12, 14, 16, 18

2. Auswahlprüfung

Ein Programm freier Wahl mit unterschiedlichen Stilformen, darunter eine exakt bezeichnete Sonate von Domenico Scarlatti.

außerdem

eines der folgenden Stücke:

- Kalevi Aho: Sonate Nr. 2 (Black bird) (Verlag Modus)
- Luciano Berio: Sequenza XIII (Chanson) (Verlag Universal Edition)
- Jindrich Feld: Suite **oder** 4 Intermezzi (Verlag Hohner/Schott)
- Jürgen Ganzer: Silhouetten (Verlag R. Jung)
- Sofia Gubaidulina: Et exspecto **oder** De profundis (Verlag Schmülling)
- Toshio Hosokawa: Melodia (Verlag Hohner/Schott)
- Mauricio Kagel: Episoden, Figuren (Verlag Peters)
- Georg Katzer: En avant – ou? **oder**
A la recherche de la chanson perdue (Verlag Bote&Bock/Schott)
- Magnus Lindberg: Jeux d`anches (Verlag Hansen)
- Bent Lorentzen: Tears (Verlag Hansen)
- Arne Nordheim: Flashing (Verlag Hansen)
- Per Nørgard: Introduction und Toccata (Verlag Oktav Music)
- Krzysztof Olczak: Phantasmagorien (Verlag Ricordi)
- Wladislaw Solotarjov: Sonate Nr. 3 (Verlag Schmülling)

Die Auftrittsdauer darf 35 Minuten nicht überschreiten.

Finale

Per Nørgard: »Recall« – Konzert für Akkordeon und Orchester



Kategorie V

Kammermusikalische Besetzung mit bis zu sechs Musikern, darunter ein Akkordeon. Ein Programm nach freier Wahl mit überwiegend Originalkompositionen und daneben auch geeigneten Transkriptionen. Die Auftrittsdauer darf 30 Minuten nicht überschreiten.

Kategorie VI

Auswahlprüfung

Vier unterschiedliche Kompositionen aus der traditionellen Tanz- und Unterhaltungsmusik sowie der Folklore (Musette, Walzer, Tango, Swing, Blues, Latin, Foxtrott, Polka) im Original oder in Bearbeitung.

oder

Drei stilistisch unterschiedliche Stücke wie oben genannt und dazu einen Titel aus den folgenden Standards unter Einbeziehung von Improvisationen:

- All Of Me (G. Marks)
- All The Things You Are (J. Kern)
- April in Paris (V. Duke)
- Autumn Leaves (J. Kosma)
- Black Orpheus (L. Bonfa)
- Blue Bossa (K. Dorham)
- Blue Moon (R. Rodgers)
- Bluesette (T. Thielemans)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/ R.W. Kahn)
- Desafinado (A.C. Jobim)
- Dinah (H. Akst)
- Fly Me To The Moon (B. Howard)
- Gentle Rain (L. Bonfa)
- The Girl From Ipanema (A.C. Jobim)
- How High The Moon (W.M. Lewis)
- I Got Rythm (G. Gershwin)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul)
- Michelle (J.Lennon/P.McCartney)
- One Note Samba (A.C. Jobim)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson)
- Sunny (B.Hebb)
- Take The »A« Train (B. Strayhorn)
- This Masquerade (L. Russell)

Die Auftrittsdauer darf 20 Minuten nicht überschreiten.

Finale

Ein Programm aus unterschiedlichen Bereichen der virtuosen Unterhaltungsmusik nach freier Wahl, das den Anforderungen einer öffentlichen Veranstaltung entspricht.

Die Auftrittsdauer darf 20 Minuten nicht überschreiten.

Kategorie VII

ein Programm nach freier Wahl, darunter eine Komposition von Astor Piazzolla oder ein Arrangement für Bandoneonsolo von Massimo Mori. Die Auftrittsdauer darf 25 Minuten nicht überschreiten.

Kategorie VIII

ein Programm nach freier Wahl, darunter eine Komposition von Astor Piazzolla. Die Auftrittsdauer darf 30 Minuten nicht überschreiten.

- 20 In allen Wettbewerbskategorien und in allen Auswahlprüfungen ist bei der Gestaltung des Gesamtprogramms auf stilistische Vielfalt zu achten.
- 21 Im Falle des Vortrages von nicht veröffentlichten Kompositionen ist das Notenmaterial bei der Anreise in Klingenthal dem Büro in doppelter Ausfertigung zu übergeben. Von diesem Notenmaterial wird ein Exemplar vom Veranstalter einbehalten.
- 22 Entspricht das eingereichte Wettbewerbsprogramm in seiner Zusammensetzung nicht völlig den Wettbewerbsbedingungen, erfolgt im Wettbewerb Punktabzug bei der Bewertung. Ein entsprechender Hinweis dazu an den Bewerber wird im Regelfalle mit der Zulassung gegeben.
- 23 Für die erfolgreichsten Teilnehmer sind folgende Geldpreise vorgesehen:

II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
V	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €
VIII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €

Nach § 50a Abs. 5 EStG. sind wir verpflichtet, die Preisgelder der ausländischen Preisträger zu versteuern. Die Auszahlung dieser Preisgelder erfolgt abzüglich des gültigen Steuersatzes.

- 24 Außerdem können Sonderpreise in allen Kategorien vergeben werden. Der Veranstalter kann in Abstimmung mit der Jury die Vergabe einzelner Preise aussetzen oder die Höhe anders bemessen. Die Vergabe der Preise schließt den Rechtsweg aus.
- 25 Alle Teilnehmer erhalten eine Urkunde und eine Gesamtergebnisliste.
- 26 In allen Zweifelsfällen gilt der Ausschreibungstext in der deutschsprachigen Fassung.



48th International Accordion Competition Klingenthal

2–8 May 2011

Klingenthal, the city of music at the foot of the Aschberg mountain in the wonderful Vogtland region near the border to the Czech Republic, is the cradle of German accordion making and in May 2011 it again invites accordionists of all nationalities and countries and their numerous friends to the traditional Klingenthal International Accordion Competition.

This year again we would like to emphasise the principles that have been the guideline for the organisers of the Klingenthal competitions for four decades and still apply. Thanks to these principles the Klingenthal International Accordion Competition with its top class supporting programme is among the most challenging high-level competitions in the world.

The principles can be described as follows:

- promoting accordion and bandoneon soloists of any age
- promoting the manifold possibilities of accordion music for soloists or groups
- accordion soloists playing together with a symphonic orchestra
- chamber music interpretation for several accordions, and accordionists and bandoneonists playing together with musicians that play other instruments
- presenting new accordion compositions
- exchanging experiences related to the accordion and bandoneon, accordion and bandoneon music with regard to music aesthetics and music pedagogy, but also promoting the exchange of experiences with the musical instrument makers in Klingenthal

The close cooperation with internationally renowned artists, music pedagogues, composers, orchestra leaders and musicologists as well as with the German Harmonica Association, the German Accordion Teacher Association, the Vogtland Tourism Association and the Association of the Friends of the Klingenthal International Accordion Competition again guarantees a competition and supporting programme characterised by a high artistic level for 2011. The organisers can rely on the support of the Free State of Saxony, the Vogtland district and the Vogtland-Zwickau cultural area, the host city of Klingenthal and its citizens, but in particular on the musical instrument makers. In May 2011, the Klingenthal competition will again be a memorable event for accordionists, bandoneonists and their friends.

Competition conditions

- 1 The 48th International Accordion Competition Klingenthal 2011 is open to soloists, duos and groups.
- 2 The competition is open to the public.
- 3 The competition will take place in Klingenthal from 2–8 May 2011.
- 4 Musicians of all nationalities and citizenships may participate in the following categories of the competition:

Category II	Soloists up to the age of 15 (born on 2 May 1996 or later)
Category III	Soloists up to the age of 18 (born on 2 May 1993 or later)
Category IV	Soloists of any age
Category V	Chamber music groups with up to six musicians including one accordion
Category VI	Soloists of any age performing virtuosic light music
Category VII	Bandoneon soloists of any age
Category VIII	Instrumental groups with up to six musicians including at least one but no more than two bandoneons

- 5 The attached entry form must be sent to the following address by 31 January 2011 (date of postmark):

Büro Internationaler Akkordeonwettbewerb
Postfach 10005, Schloßstraße 3a
08248 Klingenthal, Deutschland
Phone: +49 (0) 37467-23210, Fax: +49 (0) 37467-22275
Email: Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de
Web entry form: www.accordion-competition.de

- 6 The entry form must be filled in completely and legibly in block letters (handwritten or typed) and must include a recent portrait picture. By submitting his/her entry form, the applicant applies for admission to the competition and acknowledges the terms and conditions of the competition.
- 7 After his/her documents have been reviewed, but no later than 15 March 2011 (date of postmark), the applicant will receive a written confirmation of admission.
- 8 The day of arrival will be 2 May 2011 until 11 pm. Earlier or later arrival is only possible if agreed with the organiser.
- 9 The participation fee is € 55.00 per category and participant. Instrumental groups are deemed to be one participant. The fee must be paid per OUR-transfer by 30 April 2011 to the following account: **no. 3610007906 at the Sparkasse Vogtland, bank code 87058000, IBAN DE 90 8705 8000 3610 0079 06 BIC: weladed1plx**. The participation fee will not be reimbursed if the contestant does not participate. In exceptional cases, it may be possible to pay the fee in cash in Euros on arrival.



- 10 The participants are responsible for their own travelling and boarding expenses. A lump sum of € 60.00 per person must be paid for accommodation regardless of the duration of their stay.
- 11 Every contestant agrees to perform in musical events of the programme at the organiser's request without claiming remuneration from 2–8 May 2011. However, the preparation of the competition and the participation in the competition must not be affected by these performances.
- 12 The artistic performance of the competitors will be judged by a jury of outstanding artists, music educators and musicologists.
- 13 The jury complies with a set of rules approved by the organiser.
- 14 The jury members will be introduced to the participants before the competition begins.
- 15 Any decision made by the jury shall be final and legal recourse shall be excluded.
- 16 The competition will consist of selection rounds and final rounds. The contestants in the categories VII and VIII have to perform a programme. The contestants taking part in the final rounds and the 2nd selection round of category IV will be determined by the organiser in agreement with the head of the jury after the results of the previous selection round have been established. As a rule, the four first-placed competitors of the 2nd selection round will take part in the final round of category IV.
- 17 The order of appearance of the contestants will be drawn by lot upon the day of arrival. The decision shall be final and legal recourse shall be excluded. The draw will end on 2 May 2011 at 11 pm. The order of appearance of participants who do not arrive on time is decided by the organiser. The decision shall be final and legal recourse shall be excluded.
- 18 The whole programme may be performed from memory or using sheet music in every category. In case of equal performances, the decision will be made in favour of the competitor playing from memory.
- 19 The competition programme includes:

Category II

Selection round

Hans Boll: Rhythmische Impressionen
and

one piece or several pieces at the contestant's own choice, the entire performance may not exceed 10 minutes

Final round

A programme of free choice including different styles.
The performance may not exceed 20 minutes.

Category III

Selection round

Gérard Grisey: Passacaglia
(Archiv für musikalische Jugendbildung Trossingen)
and

one of the "Prelude and Fugue" from J. S. Bach's
"Well-Tempered Clavier"

Final round

A programme of free choice including different styles and one exactly defined Sonata by Domenico Scarlatti. The performance may not exceed 30 minutes.

Category IV

1st Selection round

Johann Cilenšek: Rondo penseroso (Augemus publishing company)
and

one of the "Prelude and Fugue" from J. S. Bach's "Well-Tempered Clavier"
in addition

one of the following titles:

- Jindrich Feld "Konzertstück"
- Franck Angelis "Boite à Rhythm"
- Zoran Bozanic "Toccata"
- Wjatscheslaw Semjonow "Caprice Nr. 1"
- Pjotr Londonow "Scherzo toccata"
- Bogdan Dowlasz "Postscriptum"
- Petri Makkonen "The Flight Beyond The Time"
- Bogdan Precz "12+4"
- Hans Brehme from »Paganiniana« theme and variations
no. 5, 8, 12, 14, 16, 18

2nd Selection round

A programme of free choice including different styles and one exactly defined Sonata by Domenico Scarlatti.

in addition

one of the following pieces:

- Kalevi Aho: Sonata no. 2 (Black bird) (Modus publishing company)
- Luciano Berio: Sequenza XIII (Chanson)
(Universal Editino publishing company)
- Jindrich Feld: Suite **or** 4 Intermezzi
(Hohner/Schott publishing company)
- Jürgen Ganzer: Silhouetten (R. Jung publishing company)
- Sofia Gubaidulina: Et exspecto **or**
De profundis (Schmülling publishing company)
- Toshio Hosokawa: Melodia (Hohner/Schott publishing company)
- Mauricio Kagel: Episoden, Figuren (Peters publishing company)
- Georg Katzer: En avant – ou? **or** A la recherche de la chanson perdue
(Bote&Bock/Schott publishing company)
- Magnus Lindberg: Jeux d`anches (Hansen publishing company)
- Bent Lorentzen: Tears (Hansen publishing company)
- Arne Nordheim: Flashing (Hansen publishing company)
- Per Nørgard: Introdution and Toccata
(Oktav Music publishing company)
- Krzysztof Olczak: Phantasmagorien (Ricordi publishing company)
- Wladislaw Solotarjov: Sonata No. 3 (Schmülling publishing company)

The performance may not exceed 35 minutes.

Final round

Per Nørgard: "Recall" – concert for accordion and orchestra



Category V

Chamber music groups with up to six musicians including one accordion. A programme of free choice that mainly consists of original compositions but also includes suitable transcriptions.

The performance may not exceed 30 minutes.

Category VI

Selection round

Four different compositions from traditional dance and light music as well as folk music (Musette, waltz, tango, swing, blues, latin, foxtrot, polka) as original versions or arrangements

or

Three pieces of different styles as above plus one title of the following standard titles including improvisations:

- All Of Me (G. Marks)
- All The Things You Are (J. Kern)
- April in Paris (V. Duke)
- Autumn Leaves (J. Kosma)
- Black Orpheus (L. Bonfa)
- Blue Bossa (K. Dorham)
- Blue Moon (R. Rodgers)
- Bluesette (T. Thielemans)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/ R.W. Kahn)
- Desafinado (A.C. Jobim)
- Dinah (H. Akst)
- Fly Me To The Moon (B. Howard)
- Gentle Rain (L. Bonfa)
- The Girl From Ipanema (A.C. Jobim)
- How High The Moon (W.M. Lewis)
- I Got Rythm (G. Gershwin)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul)
- Michelle (J.Lennon/P.McCartney)
- One Note Samba (A.C. Jobim)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson)
- Sunny (B.Hebb)
- Take The "A" Train (B. Strayhorn)
- This Masquerade (L. Russell)

The performance may not exceed 20 minutes.

Final round

A programme of different areas of virtuosic light music of free choice which complies with the requirements of a public event.

The performance may not exceed 20 minutes.

Category VII

A programme of free choice including a composition by Astor Piazzolla or an arrangement for bandonion solo by Massimo Mori. The performance may not exceed 25 minutes.

Category VIII

Instrumental groups with up to six musicians including at least one but no more than two bandoneons. A programme of free choice including one composition by Astor Piazzolla. The programme may not exceed 30 minutes.

- 20 Every competition category and selection round requires stylistic variety with regard to the overall programme performed.
- 21 If unreleased compositions are performed, the sheet music shall be submitted in duplicate to the organisation office in Klingenthal upon arrival. One copy will be kept by the organiser.
- 22 If the competition programme submitted does not completely fulfil the competition conditions, points will be deducted from the performance during the competition. A notification in this regard is usually included in the applicant's admission.
- 23 The most successful participants will receive the following cash prizes:

II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
V	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €
VIII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €

Aux termes du § 50a alinéa 5 EstG., nous sommes tenus de déclarer aux impôts les prix remportés par les lauréats étrangers. Le paiement des prix est effectué en déduisant le taux d'imposition en vigueur.

- 24 In addition, special awards may be awarded in all categories. The organiser may suspend certain awards or alter the amount of the awards in agreement with the jury. Decisions on awards shall be final and legal recourse shall be excluded.
- 25 Every participant will receive a certificate and a list stating the final results.
- 26 In case of doubt, the German version of the announcement prevails.



48^{ème} Concours d'Accordéon International de Klingenthal

du 2 au 8 mai 2011

Klingenthal, la ville de la musique située au pied de la montagne «Aschberg» et entourée du paysage pittoresque du Vogtland/Klingenthal, la ville qui est le berceau de la fabrication d'accordéons en Allemagne, s'apprête à inviter de nouveau les accordéonistes de toutes nationalités et de tous les pays, y compris leurs nombreux amis, au traditionnel « Concours d'Accordéon International de Klingenthal » qui aura lieu au mois de mai 2011.

A cette occasion, nous tenons à rappeler les buts principaux de ce concours qui détermine depuis plus de quatre décennies l'action des organisateurs des concours de Klingenthal. Dès le début, ces buts ont donné les bases pour que ces concours, toujours accompagnés d'un programme de haute qualité, comptent parmi les concours de musique internationaux les plus exigeants et dont le niveau artistique est mondialement reconnu.

Nos buts principaux étaient et sont :

- promouvoir la musique d'accordéon et de bandonéon soliste dans toutes les classes d'âge
- développer les possibilités multiples de la musique d'accordéon solo et en formation musicale
- pratiquer l'action combinée du jeu d'accordéon avec un orchestre symphonique
- interpréter de la musique de chambre pour accordéon ou bandonéon solo en commun avec d'autres instruments de musique
- présenter des compositions nouvelles pour accordéon
- continuer l'échange des expériences sur l'accordéon et la musique d'accordéon, en abordant surtout des thèmes esthétiques et pédagogiques de cette musique, mais aussi des questions techniques relatives à l'accordéon, ces dernières pouvant être discutées avec des fabricants d'instruments de musique de la région.

Les organisateurs peuvent compter sur l'appui de l'Etat Libre de Saxe, du Landkreis (arrondissement rural) du Vogtland et du «Kulturraum Vogtland-Zwickau» (Assemblée Culturelle du Vogtland-Zwickau), ainsi que de la ville amphitryon de Klingenthal et, bien entendu, des fabricants d'instruments de musique. Nous sommes persuadés que le Concours de Klingenthal qui aura lieu au mois de mai 2011 sera un nouvel événement impressionnant pour les accordéonistes, bandonéonistes et leurs amis.

Conditions du concours

- ① Le 48^{ème} concours international d'accordéon de Klingenthal 2011 est ouvert aux solistes, aux duos et aux groupes.
- ② Le concours est public.
- ③ Le concours aura lieu du 2 au 8 mai 2011 à Klingenthal.
- ④ Pourront participer au concours des musiciens de toute nationalité dans les catégories suivantes:

Catégorie II	Solistes ayant accompli leur 15 ^{ème} année (date de naissance le 2 mai 1996 ou ultérieure)
Catégorie III	Solistes ayant accompli leur 18 ^{ème} année (date de naissance le 2 mai 1993 ou ultérieure)
Catégorie IV	Solistes sans limite d'âge
Catégorie V	Orchestre type musique de chambre avec jusqu'à 6 musiciens dont un accordéon
Catégorie VI	Solistes sans limite d'âge avec de la musique légère de virtuosité
Catégorie VII	Solistes de bandonéon sans limite d'âge
Catégorie VIII	Groupes instrumentaux avec jusqu'à 6 musiciens dont un au maximum deux joueurs de bandonéon

- ⑤ Le formulaire d'inscription joint est à retourner jusqu'au 31 janvier 2011 (le cachet de la poste faisant foi) à l'adresse

Büro Internationaler Akkordeonwettbewerb
 Postfach 10005, Schloßstraße 3a
 08248 Klingenthal, Deutschland
 Téléphone: +49 (0) 37467-23210, Téléfax: +49 (0) 37467-22275
 e-Mail: Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de
 Formulaire sur l'internet: www.accordion-competition.de

- ⑥ Par la remise du formulaire d'inscription, rempli complètement et bien lisiblement en lettre d'imprimerie ou avec la machine à écrire et accompagné d'une photo en tête récente, le candidat demande la participation au concours et reconnaît les conditions du concours.
- ⑦ L'autorisation de participer au concours sera confirmée au candidat par écrit au plus tard jusqu'au 15 mars 2011 (le cachet de la poste faisant foi) après examen des documents remis.
- ⑧ Le jour d'arrivée est le 2 mai 2011 jusqu'à 23 heures. Des arrivées plus tôt ou plus tard seront tolérées uniquement après l'accord prononcé par l'organisateur.
- ⑨ Les frais pour la participation sont de 55,00 euros par catégorie et par participant. Les groupes de musiciens sont considérés comme un participant. Les frais sont à verser (virement OUR) jusqu'au 30 avril 2010 au **compte n° 3610007906 de la caisse d'épargne Vogtland, code bancaire 87058000, IBAN: DE 90 8705 8000 3610 0079 06, BIC: weladed1plx**. Le remboursement des frais en cas de non-participation ne se fera pas. En cas exceptionnel, les frais de participation pourront être payés en espèces en euros le jour de l'arrivée.



- 10 Les frais pour le voyage aller-retour ainsi que pour la nourriture et les frais au prorata de 60 euros par personne comme forfait pour l'hébergement sont à la charge des participants, indépendamment de la durée du séjour.
- 11 Chaque participant déclare de prêter son concours sur demande de l'organisateur aux spectacles du programme-cadre entre le 2 et le 8 mai 2011, sans demander d'honoraires. La préparation et la participation aux concours ne doivent pas en souffrir.
- 12 Pour évaluer les prestations artistiques des participants, l'organisateur appellera un jury qui se composera d'artistes, de pédagogues de musique et de musicologues excellents.
- 13 Le jury travaillera à la base d'un règlement approuvé par l'organisateur.
- 14 Les membres du jury seront présentés aux participants avant le début du concours.
- 15 Toutes les décisions prises par le jury excluent le recours judiciaires.
- 16 Le concours se déroulera en présélections et finales dans les catégories VII et VIII par l'audition d'un programme. Les participants aux finales et à la deuxième sélection de la catégorie IV seront déterminés par l'organisateur en accord avec le président du jury après analyse des résultats des présélections. En règle générale, ce seront les quatre premiers classés après la deuxième sélection qui participeront à la finale de la catégorie IV.
- 17 L'ordre des productions à présenter par les participants est tiré au sort le jour de l'arrivée. Le recours judiciaire est exclu. Le tirage au sort se terminera le 2 mai 2011 à 23 heures. L'organisateur déterminera la place dans l'ordre des participants arrivant en retard. Le recours judiciaire est aussi exclu.
- 18 La présentation de la totalité du programme dans toutes les catégories pourra se faire par cœur ou sur partition. Si les présentations sont de la même valeur la décision sera prise en faveur de celui qui joue par cœur.
- 19 Le programme du concours comprend:

Catégorie II

Présélection

Hans Boll: «Impressions rythmiques»

en plus

une ou plusieurs pièces au choix d'une durée totale maximale de 10 minutes.

Finale

Un programme au choix de styles différents. La durée ne devra pas dépasser 20 minutes.

Catégorie III

Présélection

Gérard Grisey: Passacaglia»

(Archives pour la formation musicale de jeunes de Trossingen)

en plus

un des «Préludes et Fugues» du «Clavier bien tempéré» de J. S. Bach

Finale

Un programme au choix de styles différents dont une sonate correctement désignée de Domenico Scarlatti. La durée ne devra pas dépasser 30 minutes.

Catégorie IV

1^{ère} sélection

Johann Cilenšek: «Rondo penseroso» (Editions Augemus)

en plus

un des «Préludes et Fugues» du «Clavier bien tempéré» de J.S. Bach

et en outre

un des morceaux suivants:

- Jindrich Feld «Konzertstück»
- Franck Angelis «Boite à Rhythm»
- Zoran Bozanic «Toccatà»
- Wjatscheslaw Semjonow «Caprice n° 1»
- Pjotr Londonow «Scherzo toccata»
- Bogdan Dowlasz «Postscriptum»
- Petri Makkonen «The Flight Beyond The Time»
- Bogdan Precz «12+4»
- Hans Brehme «Paganiniana» Thème et Variations n° 5, 8, 12, 14, 16, 18

2^{ème} sélection

Un programme au choix de styles différents dont une sonate correctement désignée de Domenico Scarlatti.

en plus

Un des morceaux suivants:

- Kalevi Aho: Sonate n° 2 (Black bird) (Editions Modus)
- Luciano Berio: Sequenza XIII (Chanson) (Editions Universal Edition)
- Jindrich Feld: Suite **ou** 4 Intermezzi (Editions Hohner /Schott)
- Jürgen Ganzer: Silhouettes (Editions R.Jung)
- Sofia Gubaidulina: Et exspecto **ou** De profundis (Editions Schmölling)
- Toshio Hosokawa: Melodia (Editions Hohner/Schott)
- Mauricio Kagel: Episoden, Figuren (Edition Peters)
- Georg Katzer: En avant – ou? (Editions Bote&Bock/Schott) **ou** A la recherche de la chanson perdue
- Magnus Lindberg: Jeux d'anches (Editions Hansen)
- Bent Lorentzen: Tears (Editions Hansen)
- Arne Nordheim: Flashing (Editions Hansen)
- Per Nørgard: Introduction et Toccatà (Editions Oktav Music)
- Krzysztof Olczak: Phantasmagories (Editions Ricordi)
- Wladislaw Solotarjov: Sonate n° 3 (Editions Schmölling)

La présentation ne devra pas dépasser 35 minutes.

Finale

Per Nørgard: «Recall» – Concert pour accordéon et orchestre

Catégorie V

Orchestre type musique de chambre avec jusqu'à 6 musiciens, dont un accordéon. Un programme au choix, en majorité avec des compositions originales mais aussi des transcriptions appropriées. La durée de la présentation ne doit pas dépasser 30 minutes.

Catégorie VI

Présélection

Quatre compositions différentes de la musique traditionnelle de danse et de divertissement ainsi que du folklore (musette, valse, tango, swing,

blues, latin, fox-trot, polka) en version originale ou révisée.

ou

Trois morceaux de styles différents comme cités plus haut et un titre choisi parmi les standards suivants incluant des improvisations:

- All Of Me (G. Marks)
- All The Things You Are (J. Kern)
- April in Paris (V. Duke)
- Autumn Leaves («Les feuilles mortes») (J. Kosma)
- Black Orpheus (L. Bonfa)
- Blue Bossa (K. Dorham)
- Blue Moon (R. Rodgers)
- Bluesette (T. Thielemans)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/ R.W. Kahn)
- Desafinado (A.C. Jobim)
- Dinah (H. Akst)
- Fly Me To The Moon (B. Howard)
- Gentle Rain (L. Bonfa)
- The Girl From Ipanema (A.C. Jobim)
- How High The Moon (W.M. Lewis)
- I Got Rythm (G. Gershwin)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul)
- Michelle (J.Lennon/P.McCartney)
- One Note Samba (A.C. Jobim)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson)
- Sunny (B.Hebb)
- Take The «A» Train (B. Strayhorn)
- This Masquerade (L. Russell)

La durée de la présentation ne devra pas dépasser 20 minutes.

Finale

Un programme au choix de différents domaines de la musique de divertissement avec virtuosité qui répond aux exigences d'un spectacle public. La durée de la présentation ne devra pas dépasser 20 minutes.

Catégorie VII

Un programme au choix dont une composition d'Astor Piazzolla ou un arrangement pour solo de bandonéon de Massimo Mori.

La durée de la présentation ne devra pas dépasser 25 minutes.

Catégorie VIII

Groupes instrumentaux avec jusqu'à 6 musiciens dont un au maximum deux joueurs de bandonéon. Un programme au choix dont une composition d'Astor Piazzolla.

La durée de la présentation: 30 minutes au maximum.

- 20 Dans toutes les catégories et dans toutes les sélections, les participants doivent veiller à présenter la totalité de leurs programmes avec une diversité stylistique.
- 21 Au cas d'une présentation d'une composition non publiée, deux exemplaires des partitions seront remis au bureau, au moment de l'arrivée à Klingenthal. L'organisateur gardera un exemplaire de ces partitions.

- 22 Si la composition du programme proposé avec l'inscription au concours ne correspond pas entièrement aux conditions du concours il y aura une déduction de points lors de l'évaluation. En règle générale, cette information sera donnée au participant dans l'autorisation de participer.
- 23 Pour les participants les plus réussis, les primes d'argent suivantes sont prévues:

II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
V	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €
VIII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €

Aux termes du § 50a alinéa 5 EstG., nous sommes tenus de déclarer aux impôts les prix remportés par les lauréats étrangers. Le paiement des prix est effectué en déduisant le taux d'imposition en vigueur.

- 24 En plus, dans toutes les catégories pourront être distingués des prix exceptionnels. En accord avec le jury, l'organisateur pourra suspendre le décernement de certains prix ou déterminer un montant différent d'une prime. Le décernement des prix exclut le recours judiciaire.
- 25 Tous les participants recevront un certificat et la liste complète des résultats.
- 26 En cas de doute, c'est le texte de l'appel d'offres en version allemande qui fera foi.



48-й Международный конкурс аккордеонистов в г. Клингенталь

2 – 8 мая 2011 г.

Клиггенталь – город музыки у Ашберга в прекрасном фогтландском крае недалеко от границы с Чехской Республикой, город производства аккордеонов опять приглашает к Международному конкурсу аккордеонистов в Клиггенталь.

В этом году у нас те же задания как уже сорок лет. С начала эти задания были основой того что этот конкурс причислится к самому художественному в мире:

- способствовать совершенствованию игры солистов всех возрастов
- выражать разносторонние возможности аккордеонной музыки в сольной и ансамблевой музыке
- представить новые композиции для аккордеона
- популяризировать сочетание аккордеона и бандонеона с оркестром
- исполнение камерной музыки ансамблем аккордионистов, а также аккордеон с другими музыкальными инструментами
- обмен мнениями об аккордеонной музыке с аккордеонистами и конструкторами инструментов

Хорошее сотрудничество с международными ведущими аккордеонистами, педагогами, композиторами и учёными, а также с Союзом немецких аккордеонистов, с Немецким союзом педагогов, с союзом туризма Фогтланд и с Союзом друзей «Международный конкурс аккордеонистов Клиггенталь» гарантирует тоже 2011 высокий уровень конкурса. Так вновь станет 48 Международный конкурс аккордеонистов в Клиггентале большим событием для всех участников и гостей.

Условия проведения конкурса

- ❶ 48-й Международный конкурс аккордеонистов в г. Клингенталь – 2011 проводится для солистов, дуэтов и ансамблей.
- ❷ Конкурс проводится публично.
- ❸ Конкурс состоится с 2 по 8 мая 2011 года в г. Клингенталь, Германия.
- ❹ В конкурсе могут участвовать музыканты любой национальности и гражданства, а именно в следующих категориях:

Категория II	Солисты возрастом до 15 лет (родившиеся не раньше 2 мая 1996 года)
Категория III	Солисты возрастом до 18 лет (родившиеся не раньше 2 мая 1993 года)
Категория IV	Солисты без ограничений по возрасту
Категория V	Камерные ансамбли численностью до 6 человек, в которые входит аккордеон.
Категория VI	Солисты без ограничений по возрасту, играющие виртуозную легкую музыку
Категория VII	Солисты-бандонеонисты без ограничений по возрасту
Категория VIII	Инструментальные ансамбли, численностью до шести человек, в состав которых входит один или, в крайнем случае, два бандонеониста

- ❺ Заполненный регистрационный бланк необходимо выслать до 31 января 2011 года (по почтовому штампу) по следующему адресу:

Büro Internationaler Akkordeonwettbewerb
 Postfach 10005, Schloßstraße 3a
 08248 Klingenthal, Deutschland / Германия
 Телефон: +49 (0) 37467-23210, Телефакс: +49 (0) 37467-22275
 e-mail: Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de
 Регистрационный бланк Вы также можете скачать в интернете:
www.accordion-competition.de

- ❻ При подаче полностью и четко заполненного печатными буквами или на пишущей машинке регистрационного бланка, а также актуальной фотографии-портрета Заявитель подает заявку на участие в конкурсе и признает тем самым Условия проведения конкурса.
- ❼ Разрешение на участие в конкурсе будет письменно подтверждено Заявителю после проверки высланных им документов не позднее 15 марта 2011 года (по почтовому штампу).
- ❽ День приезда – 2 мая 2011 г. до 23 часов. Приезд в другой день (раньше или позже) возможен только по согласованию с Организатором конкурса.
- ❾ Взнос за участие в конкурсе составляет 55,00 евро за категорию и участника. Инструментальные ансамбли считаются одним участником. Взнос необходимо перечислить до 30 апреля 2011 года в полном объеме

и без издержек (OUR-перевод) на счет № 3610007906 в Сберегательной кассе Sparkasse Vogtland, BLZ 87058000, IBAN: DE 90 8705 8000 3610 0079 06 BIC: weladed1plx. Если Участник не прибыл на конкурс, взнос за участие ему не возмещается. В исключительных случаях взнос может быть возвращен наличными в день приезда.

- 10 Расходы на поездку (туда и обратно) и питание, а также частично расходы на гостиницу, в общем размере 60 евро за человека, участники несут сами. Независимо от продолжительности пребывания.
- 11 Каждый Участник конкурса заявляет о своем согласии в период с 2 по 8 мая 2011 года принимать участие в рамочных мероприятиях по поручению Организатора конкурса без притязаний на гонорар. При этом не должно возникать препятствий подготовке к конкурсу или участию в самом конкурсе.
- 12 Для оценки художественных (музыкальных) достижений Участников конкурса Организатор конкурса созывает Жюри, в состав которого входят выдающиеся музыканты, преподаватели музыки и музыковеды.
- 13 Жюри проводит судейство в соответствии с подтвержденными Организатором конкурса Правилами ведения судейства.
- 14 Члены Жюри будут представлены Участникам конкурса перед началом проведения конкурса.
- 15 Все решения, принимаемые членами Жюри, исключают оспаривание в судебном порядке.
- 16 В отборочных турах и при проведении финала, в категориях VII и VIII конкурс проводится в порядке отборочных соревнований. Участники финала и II отборочного тура в категории IV определяются Организатором конкурса при согласовании с председателем Жюри на основании результатов предварительного отборочного тура. В финальном конкурсе категории IV, как правило, принимают участие четыре ведущих Участника, прошедших II отборочный тур.
- 17 Порядок выступления Участников конкурса определяется жеребьевкой в день приезда. Результаты жеребьевки оспариванию в судебном порядке не подлежат. Конец проведения жеребьевки – 2 мая 2011 г., 23 часа. Организатор конкурса выносит решение об определении порядка выступления Участников конкурса, прибывших позже. Данное решение оспариванию в судебном порядке не подлежит.
- 18 Исполнение всей конкурсной программы в любой из категорий может проводиться как наизусть, так и по нотам. При равноценных успехах Участников предпочтение отдается играющему наизусть.
- 19 Конкурсная программа включает:

Категория II

Отборочный тур

Hans Boll (Ханс Болль): «Rhythmische Impressionen»
(«Ритмичные впечатления»)

к тому же

одно или несколько произведений по своему выбору, общей протяженностью не более 10 минут.

Финал

свободная программа с произведениями различной формы. Время выступления не должно превышать 20 минут.

Категория III

Отборочный тур

Gérard Grisey (Жерард Гризи): «Passacaglia»
(Archiv für musikalische Jugendbildung Trossingen – Архив для музыкального образования молодежи в г. Троссинген, Германия)

к тому же

одну «Präludium und Fuge» («Прелюдию и Фугу») из «Wohltemperiertes Klavier» («Хорошо темперированного клавира») J.S. Bach (И.-С. Баха)

Финал

Свободная программа с произведениями различной формы, в том числе одна точно определенная Соната Доменико Скарлатти (Domenico Scarlatti). Время выступления не должно превышать 30 минут.

Категория IV

I отборочный тур

Johann Cilenšek (Йоганн Циленшек): «Rondo pensieroso»
(Издательство «Verlag Augemus»)

к тому же

одну «Präludium und Fuge» («Прелюдию и Фугу») из «Wohltemperiertes Klavier» («Хорошо темперированного клавира») J.S. Bach (И.-С. Баха)

кроме того

одно из следующих произведений:

- Jindrich Feld «Konzertstück»
(Йиндржих Фельд «Концертное произведение»)
- Franck Angelis «Boite à Rhythm» (Франк Ангелис «Boite à Rhythm»)
- Zoran Bozanic «Toccata» (Зоран Бозаник «Токката»)
- Wjatscheslaw Semjonow «Caprice Nr. 1»
(Вячеслав Семенов «Каприз №1»)
- Piotr Londonow «Scherzo toccata» (Петр Лондонов «Scherzo toccata»)
- Bogdan Dowlasz «Postscriptum» (Богдан Довлаш «Постскрипtum»)
- Petri Makkonen «The Flight Beyond The Time» (Петри Макконен «Полет за пределы времени»)
- Bogdan Precz «12+4» (Богдан Преш «12+4»)
- Hans Brehme (Ганс Бреме) из «Paganiniana» («Паганинианы») –
Тема с вариациями № 5, 8, 12, 14, 16, 18

II отборочный тур

Свободная программа с произведениями различной формы, из них одна точно определенная Соната Доменико Скарлатти (Domenico Scarlatti).

кроме того

- одно из следующих произведений:
- Kalevi Aho (Калеви Ахо): Sonate Nr. 2 (Black bird)
(Соната № 2 – «Черная птица») (Издательство «Verlag Modus»)
- Luciano Berio (Лучиано Берิโอ): «Sequenza XIII» (Chanson)
(Издательство «Universal Edition»)
- Jindrich Feld (Йиндржих Фельд): «Suite» или «4 Intermezzi»
(«Сюита» или «4 Интермеццо») (Издательство «Hohner / Schott»)
- Jürgen Ganzer (Юрген Ганцер): «Silhouetten» («Силуэты»)
(Издательство «Verlag R.Jung»)
- Sofia Gubaidulina (София Губайдулина): «Et exspecto» или
«De profundis» (Издательство «Verlag Schmölling»)

- Toshio Hosokawa (Тошио Хосокава): «Melodia» («Мелодия») (Издательство «Verlag Hohner/Schott»)
 - Mauricio Kagel (Мауричио Кагель): «Episoden, Figuren» («Эпизоды, Фигуры») (Издательство «Verlag Peters»)
 - Georg Katzer (Георг Катцер): «En avant – ou?» **или** «A la recherche de la chanson perdue» (Издательство «Verlag Bote&Bock/Schott»)
 - Magnus Lindberg (Магнус Линдберг): «Jeu d'anches» (Издательство «Verlag Hansen»)
 - Bent Lorentzen (Бент Лоренцен): «Tears» («Слезы») (Издательство «Verlag Hansen»)
 - Arne Nordheim (Арне Нордхайм): «Flashing» («Вспышка») (Издательство «Verlag Hansen»)
 - Per Nørgard (Пер Нёргорд): «Introduktion und Toccata» («Интродукция и токката») (Издательство «Verlag Oktav Music»)
 - Krzysztof Olczak (Кржистоф Ольчак): «Phantasmagorien» («Фантазмагории») (Издательство «Verlag Ricordi»)
 - Wladislaw Solotarjov (Владислав Золотарев): «Sonate Nr. 3» («Соната №3») (Издательство «Verlag Schmölling»)
- Время выступления не должно превышать 35 минут.

Финал

Per Nørgard (Пер Нёргорд): «Recall» («Воспоминание») – Концерт для аккордеона и оркестра

Категория V

Камерные ансамбли численностью до 6 человек, в которые входит аккордеон. Свободная программа с произведениями различной формы, состоящая преимущественно из оригинальных композиций и, наряду с ними, из подходящих переложений. Время выступления не должно превышать 30 минут.

Категория VI

Отборочный тур

Четыре различные композиции из традиционной танцевальной и легкой музыки, а также фольклорные произведения (мюзетт, вальс, танго, свинг, блюз, латинская мелодия, фокстрот, полька) в оригинальном изложении или обработке.

или

Три различные по стилю произведения, как указано выше, и к тому же одну композицию из следующих стандартных произведений с включением импровизаций:

- All Of Me (G. Marks) («Все обо мне», Г. Маркс)
- All The Things You Are (J. Kern) («Всё, что ты есть», Дж. Керн)
- April in Paris (V. Duke) («Апрель в Париже», В. Дьюк)
- Autumn Leaves (J. Kosma) («Осенние листья», Дж. Косма)
- Black Orpheus (L. Bonfa) («Черный Орфей», Л. Бонфа)
- Blue Bossa (K. Dorham) («Синий Босса», К. Дорхам)
- Blue Moon (R. Rodgers) («Голубая луна», Р. Роджерс)
- Bluesette (T. Thielemans) («Блюсет», Т. Тилеманс)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/ R.W. Kahn) («Сумасшедший ритм», Дж. Майер / Р.В. Кан)

- Desafinado (A.C. Jobim) («Десафинадо», А.Ц. Йобим)
- Dinah (H. Akst) («Дина», Х. Акст)
- Fly Me To The Moon (B. Howard) («Унеси меня на месяц», Б. Говард)
- Gentle Rain (L. Bonfa) («Легкий дождик», Л. Бонф)
- The Girl From Ipanema (A.C. Jobim)
(«Девушка из Ипанемы», А.Ц. Йобим)
- How High The Moon (W.M. Lewis) («Как далека луна», В.М. Левис)
- I Got Rythm (G. Gershwin) («Я в ритме», Г. Гершвин)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing) («Колыбельная птиц», Г. Шеринг)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul) («Мерси, мерси», Дж. Завинул)
- Michelle (J.Lennon/P.McCartney) («Мишель», Дж. Леннон/
П. МкКартни)
- One Note Samba (A.C. Jobim) («Самба на одной ноте», А.Ц.Йобим)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson) («Сынок», Джолсон/
ДеСильва/Браун/Хендерсон)
- Sunny (B.Hebb) («Солнышко», Б. Хебб)
- Take The «А» Train (B. Strayhorn) («Сядь на поезд А», Б. Стрейхорн)
- This Masquerade (L. Russell) («Этот маскарад», Л. Русселл)

Время выступления не должно превышать 20 минут.

Финал

Свободная программа из различных областей виртуозной легкой музыки, которая отвечает требованиям публичного выступления. Время выступления не должно превышать 20 минут.

Категория VII

Свободная программа, в которую входит одна композиция Астора Пьяцолла (Astor Piazzolla) или одно переложение для бандонеона (соло), выполненное Массимо Мори (Massimo Mori). Время выступления не должно превышать 25 минут.

Категория VIII

Инструментальные ансамбли, численностью до шести человек, в состав которых входит один или, в крайнем случае, два бандонеониста. Свободная программа, в которую входит одна композиция Astor Piazzolla (Астора Пьяцолла). Время выступления не должно превышать 30 минут.

- 20 При подборе программных произведений для любой из категорий конкурса и в каждом из отборочных туров необходимо обращать особое внимание на разнообразие музыкальных жанров.
- 21 В случае исполнения ранее неопубликованных произведений, необходимо предоставить в бюро нотный материал в двух экземплярах по приезду в г. Клингенталь. Один экземпляр нотного материала удерживается Организатором конкурса.
- 22 Если конкурсная программа Участника не отвечает по своему составу Условиям проведения конкурса, при оценке результатов снимаются баллы. Как правило, на это соответствующим образом указывается Заявителю при выдаче разрешения на участие в конкурсе.
- 23 Для наилучших Участников конкурса предусмотрены следующие денежные призы:



II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
V	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €
VIII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €

Согласно § 50a Абз. 5 EStG. (Закона о налогообложении) мы обязаны оплатить налог с денежной премии, врученной иностранному Участнику. Выплата всех денежных премий происходит за вычетом действительной налоговой ставки.

- 24 Кроме того, в каждой из категорий могут быть выданы особые премии. Организатор конкурса по согласованию с Жюри может отказаться от выдачи отдельных призов или иначе назначить размер премии. Выдача призов не подлежит оспариванию в судебном порядке.
- 25 Все Участники конкурса получают грамоту за участие и итоговую ведомость.
- 26 В спорных случаях преимущество имеет текст Условий проведения конкурса на немецком языке.

48º Concurso internacional de acordeón Klingenthal

2 – 8 de mayo 2011

Klingenthal, la ciudad de la música al pie del Aschberg en un magnífico paisaje de la región de Vogtland en cercanía inmediata con la frontera de la vecina República Checa, la cuna de la construcción alemana de acordeones, convoca una vez más para mayo de 2011 a los acordeonistas de todas las nacionalidades y todos los países junto con sus numerosos amigos al tradicional »Concurso internacional de acordeón Klingenthal«.

También en este año queremos recordar los objetivos que en más de cuatro décadas han sido y continúan vigentes, como hilo conductor de procedimientos para los organizadores de los concursos de Klingenthal. Estos han sido desde el inicio la base para que estos concursos, que siempre han estado acompañados de un programa de marco de alta categoría, cuenten entre los culturalmente más exigentes y con mayor nivel del mundo.

La máxima de procedimientos está constituida,

- de la promoción de los intérpretes solistas de acordeón y bandoneón para todas las categorías de edad
- de la expresión del sinnúmero de posibilidades de la música de acordeón tanto como solistas como en orquestas.
- en la práctica de la armonía del solista de acordeón con una orquesta sinfónica
- en la interpretación de música de cámara para varios acordeones y en armonía del acordeón y bandoneón con otros instrumentos musicales
- en la presentación de nuevos compositores para el acordeón
- en el cuidado del intercambio de experiencias sobre el acordeón y el bandoneón, sobre la música de acordeón y bandoneón en el área de la estética y pedagogía musical, pero también sobre preguntas sobre técnica de fabricación de instrumentos y la construcción local de instrumentos musicales.

La estrecha colaboración con artistas de renombre internacional, pedagogos musicales, compositores, directores de orquesta y científicos de la música así como la Asociación alemana de armónica, la Asociación alemana de maestros de acordeón, la Asociación de turismo de la región de Vogtland y el »Círculo de amigos del Concurso Internacional de Acordeón Klingenthal« garantizan también para el año 2011 un elevado nivel artístico de los competidores y de su programa de marco. Los organizadores en este caso pueden confiar en un buen apoyo del Estado Libre de Sajonia, la Comarca de Vogtland y el Convento cultural Vogtland-Zwickau, la ciudad anfitriona de Klingenthal y sus ciudadanos, ante todo naturalmente los constructores de instrumentos. Klingenthal será también en mayo de 2011 un acontecimiento duradero para los acordeonistas y bandoneonistas así como de todos sus amigos.



Condiciones del concurso

- 1 El 48º Concurso internacional de acordeón Klingenthal 2011 se celebrará para solistas, dúos y grupos.
- 2 El concurso es público.
- 3 El concurso se realizará del 2 al 8 de mayo 2011 en Klingenthal.
- 4 Pueden participar del concurso, todos los músicos de cualquier nacionalidad y ciudadanía, y en las siguientes categorías:

Categoría II Solistas de acordeón hasta los 15 años de edad cumplidos (Fecha de nacimiento 2 de mayo de 1996 o posterior)

Categoría III Solistas hasta los 18 años de edad cumplidos (Fecha de nacimiento 02.05.93 o posterior)

Categoría IV Solistas sin limitación de edad

Categoría V Conjunto de música de cámara con hasta seis músicos, entre ellos un acordeón.

Categoría VI Solistas sin limitación de edad con música ligera virtuosa

Categoría VII Solistas de bandoneón sin límite de edad

Categoría VIII Grupos instrumentales con hasta seis músicos, entre ellos como mínimo uno, pero como máximo dos bandoneones

- 5 El formulario de inscripción adjunto debe ser enviado antes de 31 de enero de 2011 (sello de correos) a la

Oficina del Concurso Internacional de Acordeón

Postfach 10005, Schloßstrasse 3a

D-08248 Klingenthal, Alemania

Teléfono: +49 (0) 37467 -23210, Telefax: +49 (0) 37467-22275

E-Mail: Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de

Formulario en Internet: www.accordion-competition.de

- 6 El concursante solicita su participación en el concurso con la entrega del formulario de inscripción completado en su totalidad de forma perfectamente legible en letra de imprenta o máquina de escribir y un retrato fotográfico actual.
- 7 El derecho de participación en el concurso le será comunicado por escrito al concursante, tras una verificación de la documentación enviada, antes del 15 de marzo 2011 (sello de correos).
- 8 La fecha de arribo es el 2 de mayo 10 antes de las 23 h. Fechas de arribo anteriores o posteriores sólo son admisibles tras una consulta con la organización.
- 9 La tasa de inscripción es para cada categoría y cada participante de 55,- Euro. Grupos instrumentales valen como un participante. La tasa debe ser depositada antes del 30 de abril 2011 libre de gastos (transferencia OUR) en la **Cuenta Nº 3610007906 en la Sparkasse Vogtland, BLZ 87058000, IBAN: DE 90 8705 8000 3610 0079 06 BIC: weladed1plx**. No se realiza ningún reintegro de las tasas de participación en caso de

inasistencia. En casos excepcionales la tasa puede ser efectivizada en metálico en Euro el día del arribo.

- 10 Los costes para la llegada y el retorno así como de alimentación y costes proporcionales por un valor de 60,- € por persona y día como suma global para el hospedaje, son a cargo de los participantes. Independientemente de la duración de la estancia.
- 11 Cada participante del concurso se declara dispuesto, dentro del plazo del 2 al 8 de mayo 2011 a participar a pedido de la organización y sin requerimiento de honorarios, en los eventos del programa de marco. Los preparativos para el concurso y la participación en el mismo no pueden verse afectados por estas circunstancias.
- 12 Para la evaluación de los méritos artísticos de los participantes del concurso, la organización convocará un jurado, compuesto de excepcionales artistas, pedagogos musicales y científicos de la música.
- 13 El jurado trabaja de acuerdo a una reglamentación específica confirmada por la organización.
- 14 Los miembros del jurado le serán presentados a los participantes antes del inicio del concurso.
- 15 Todas las decisiones tomadas por el jurado excluyen cualquier vía legal.
- 16 El concurso consta de pruebas de selección y finales, en las categorías VII y VIII realizadas en una ejecución programada. Los participantes en las finales y en la 2ª prueba de selección de la categoría IV serán determinados por la organización en acuerdo con el presidente del jurado tras determinación de los resultados de las pruebas de selección anteriores. En el final de la categoría IV participan por regla general los primeros cuatro posicionados tras la 2ª prueba de selección.
- 17 La secuencia de actuación de los participantes del concurso será sorteada el día de llegada bajo exclusión de la vía legal. La finalización del sorteo será el 2 de mayo 2011, a las 23 h. Sobre la clasificación de participantes de arribo posterior, decidirá la organización bajo exclusión de la vía legal.
- 18 La presentación del programa completo del concurso puede ser realizado en todas las categorías tanto de memoria o por partituras. Ante méritos similares se decidirá a favor de la presentación de memoria.
- 19 El programa del concurso engloba:

Categoría II

Prueba de selección

Hans Boll: Impresiones rítmicas

con ello

una o más piezas de selección propia de una duración total máxima de 10 minutos.

Final

un programa de libre elección con diferentes formas de estilos.
La duración de la actuación no puede exceder los 20 minutos.

Categoría III

Prueba de selección

Gérard Grisey: Passacaglia

(Archivo para Formación musical de jóvenes Trossingen)

con ello

una de los siguientes „Preludios y fugas“ de „Piano bien temperado“ de J.S.Bach

Final

Un programa de libre elección con diferentes formas de estilo, entre ellas una sonata exactamente definida de Domenico Scarlatti. La duración de la actuación no puede exceder los 30 minutos.

Categoría IV

1. Prueba de selección

Johann Cilenšek: Rondo penseroso (Verlag Augemus)
con ello

una de los siguientes „Preludios y fugas“ de „Piano bien temperado“ de J.S.Bach

además

uno de los siguientes títulos:

- Jindrich Feld »Tema de concierto«
- Franck Angelis »Boite à Rhythm«
- Zoran Bozanic »Toccata«
- Wjatcheslaw Semjonow »Capricho Nº 1«
- Pjotr Londonow »Scherzo toccata«
- Bogdan Dowlasz »Postscriptum«
- Petri Makkonen »The Flight Beyond The Time«
- Bogdan Precz »12+4«
- Hans Brehme de »Paganiniana« Tema y variaciones Nº 5, 8, 12, 14, 16, 18

2. Prueba de selección

Un programa de libre elección con diferentes formas de estilo, entre ellas una sonata exactamente definida de Domenico Scarlatti.

además

una de las siguientes composiciones:

- Kalevi Aho: Sonata Nº 2 (Black bird) (Verlag Modus)
- Luciano Berio: Sequenza XIII (Chanson), (Verlag Universal Edition)
- Jindrich Feld: Suite o
4 Intermezzi (Verlag Hohner/Schott)
- Jürgen Ganzer: Siluetas (Verlag R. Jung)
- Sofia Gubaidulina: Et exspecto o
De profundis, Verlag Schmölling
- Toshio Hosokawa: Melodía (Verlag Hohner/Schott)
- Mauricio Kagel: Episodios, Figuras (Verlag Peters)
- Georg Katzer: En avant – ou? o
A la recherche de la chanson perdue (Verlag Bote&Bock/Schott)
- Magnus Lindberg: Jeux d`anches (Verlag Hansen)
- Bent Lorentzen: Tears (Lágrimas) (Verlag Hansen)
- Arne Nordheim: Flashing (Verlag Hansen)
- Per Nørgard: Introducción y Toccata (Verlag Oktav Music)
- Krzysztof Olczak: Fantasmagorias (Verlag Ricordi)
- Wladislaw Solotarjov: Sonata Nº 3 (Verlag Schmölling)

La duración de la actuación no puede exceder los 35 minutos.

Final

Per Nørgard: „Recall“ – Concierto para acordeón y orquesta

Categoría V

Conjunto de música de cámara con hasta seis músicos, entre ellos un acordeón. Un programa de libre elección en su mayor parte de composiciones originales o transcripciones apropiadas. La duración de la actuación no puede exceder los 30 minutos.

Categoría VI

Prueba de selección:

Cuatro composiciones diferentes de música ligera y danza tradicional, así como del folclore (musette, vals, tango, swing, blues, latino, foxtrott, polca) en original o en arreglo.

O

Tres interpretaciones estilísticamente diferentes como mencionadas arriba y además un título de los siguientes estándares bajo inclusión de improvisaciones:

- All Of Me (G. Marks)
- All The Things You Are (J. Kern)
- Abril en París (V. Duke)
- Autumn Leave (J. Kosma)
- Orfeu negro (L. Bonfa)
- Blue Bossa (K. Dorham)
- Luna azul (R. Rodgers)
- Bluesette (T. Thielemans)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/ R.W. Kahn)
- Desafinado (A.C. Jobim)
- Dinah (H. Akst)
- Fly Me To The Moon (Llévame volando a la luna) (B. Howard)
- The Gentle Rain (L. Bonfa)
- Garota de Ipanema (A.C. Jobim)
- How High The Moon (W.M. Lewis)
- I Got Rythm (G. Gershwin)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul)
- Michelle (J.Lennon/P.McCartney)
- Samba de una nota sola (A.C. Jobim)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson)
- Sunny (B.Hebb)
- Take The „A“ Train (B. Strayhorn)
- This Masquerade (L. Russell)

La duración de la actuación no puede exceder los 20 minutos.

Final

Un programa de diversas áreas de música ligera virtuosa de libre elección, que corresponda a las exigencias de un evento público. La duración de la actuación no puede exceder los 20 minutos.

Categoría VII

un programa de libre elección entre ellos una composición de Astor Piazzolla o un arreglo para solo de bandoneón de Massimo Mori. La duración de la actuación no puede exceder los 25 minutos.



Categoría VIII

Grupos instrumentales con hasta seis músicos, entre ellos como mínimo uno, pero como máximo dos bandoneones. Un programa de libre elección, entre ellos una composición de Astor Piazzolla. Duración del programa: máximo 30 minutos

- 20 En todas las categorías del concurso y todas las pruebas de selección se debe observar para la concepción del programa completo una diversidad estilística.
- 21 En el caso de la presentación de composiciones aún inéditas el material de partituras debe ser entregado por duplicado a la oficina, en el momento de la llegada a Klingenthal. De este material de partituras un ejemplar permanece en poder de la organización.
- 22 En caso que el programa de concurso presentado no se corresponda totalmente en su composición a las condiciones del concurso, se realizará en la evaluación del concurso una quita de puntos. Una indicación correspondiente se le entregará al candidato por regla general junto con la autorización.
- 23 Para los participantes más exitosos están previstos los siguientes premios en dinero:

II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
V	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €
VIII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €

Según § 50a Parr.5 EStG. estamos obligados a realizar la retención tributaria para los importes de premios de los premiados extranjeros. El pago de estos importes de premios se realiza con la retención del tipo imponible vigente.

- 24 Además pueden ser adjudicados premios especiales en todas las categorías. La organización puede, de común acuerdo con el jurado, otorgar premios individuales o fijar diferente sus montos. La adjudicación de premios excluye la vía judicial.
- 25 Todos los participantes reciben un certificado y una lista de los resultados totales.
- 26 En todos los casos de dudas vale el texto de la convocatoria en su versión en idioma alemán.

**48. Internationaler
Akkordeonwettbewerb Klingenthal
2. – 8. Mai 2011**

Ausschreibung

Herausgegeben vom
Förderverein für
Internationale Akkordeonwettbewerbe
in Klingenthal e.V.

Schloßstraße 3a
Postfach 10005
D-08248 Klingenthal
Germany

Telefon: +49 (0) 37467-23210
+49 (0) 37467-64823

Telefax: +49 (0) 37467-22275

e-mail: Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de

Internet: www.accordion-competition.de



INTERNATIONALER
**Akkordeon-
wettbewerb**
KLINGENTHAL

VICTORIA

ACCORDIONS



*XB502c Cadenza
Cassotto Converter*

Models manufactured with finest
acoustic woods by a real lute-maker.



*Astor
Chromatic or Diatonic*

P.O. Box 84 - 60022 castelfidardo (an) italy
tel. +39 071 780004 / +39 071 7825335 - fax+39 071 7822593

www.accordions.it - victoria@accordions.it

Wollen Sie Weltmeister werden?

SUPITA II. Klassisches Design und perfekte Mechanik. 150 Jahre Tradition, die Umsetzung neuester Forschungsergebnisse und die Fertigung von Hand aus edelsten Materialien und Werkstoffen machen die SUPITA II zu einem herausragenden Solisteninstrument für höchste Ansprüche. Jetzt auch mit Converter handmade in Germany



HARMONA Akkordeon GmbH
Markneukirchner Straße 44/46
D-08248 Klingenthal/Vogtland
Fon +49 (0) 37467 50202
Fax +49 (0) 37467 50200



AKKORDEONS
Made in Germany